28-ÑI CHUNG THUYEÀN VÔÙI TYØ KHEO NIl45

1. DUYEÂN KHÔÛI

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp-coâ-ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, nhoùm saùu Tyø-kheo vaø nhoùm saùu Tyø-kheo-nil46 ñi chung treân moät thuyeàn xuoâi ngöôïc doøng nöôùc.

Caùc cö só thaáy cô hieàm, cuøng nhau hoï baøn taùn: Sa-moân Thích töû khoâng bieát taøm quyù, khoâng tu phaïm haïnh. Beân ngoaøi töï xöng, ta tu chaùnh phaùp, nhö vaäy coù gì laø chaùnh phaùp? Trong khi cuøng Tyø-kheo-ni ñi chung treân moät thuyeàn xuoâi ngöôïc doøng nöôùc, neáu khi ham muoán noåi leân thì döøng thuyeàn beân caïnh bôø soâng maø tuyø yù chöù gì?

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe ñöôïc, trong ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, hieàm traùch nhoùm saùu Tyø- kheo: Sao laïi cuøng vôùi nhoùm saùu Tyø-kheo-ni ñi chung treân moät thuyeàn xuoâi ngöôïc doøng nöôùc?

Caùc Tyø-kheo ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân lieàn duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch nhoùm saùu Tyø-kheo:

* Vieäc caùc oâng laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Sao laïi cuøng vôùi nhoùm saùu Tyø-kheo-ni ñi chung treân moät thuyeàn xuoâi ngöôïc doøng nöôùc?

Ñöùc Theá Toân quôû traùch roài, baûo caùc Tyø-kheo:

* Nhöõng keû ngu si naøy, laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø keû phaïm giôùi naøy ban ñaàu. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu, chaùnh phaùp toàn taïi laâu daøi.

Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày:

# *Tyø-kheo naøo, ñi chung thuyeàn vôùi Tyø-kheo-ni, ngöôïc doøng nöôùc* hay xuoâi doøng nöôùc, Ba-daät-ñeà.

Theá Toân vì Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo vì khoâng heïn maø gaëp, neân e sôï. Ñöùc Phaät daïy:

- Khoâng heïn thì khoâng phaïm.

Töø nay veà sau neân noùi giôùi nhö vaày:

# *Tyø-kheo naøo, cuøng heïn vaø cuøng ñi chung thuyeàn vôùi Tyø-kheo-ni,* ngöôïc doøng nöôùc hay xuoâi doøng nöôùc, Ba-daät-ñeà.

Theá Toân vì Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Luùc aáy coù soá ñoâng Tyø-

kheo

l45. Thaäp tuïng l2, Ba-daät-ñeà 25; Caên baûn 2>, Ba-daät-ñeà 27. l46. Thaäp tuïng l2: Caùc Tyø-kheo-ni ñoàng boïn cuûa Ñeà-baø-ñaït-ña.

muoán töø bôø beân naøy vöôït qua bôø beân kia soâng haèng. Vaøo thôøi ñieåm aáy, coù soá ñoâng Tyø-kheo-ni cuõng muoán töø bôø beân naøy vöôït qua bôø beân kia soâng haèng, neân caùc Tyø-kheo-ni ñeán thöa:

* Chö Ñaïi ñöùc muoán ñi ñaâu? Tyø-kheo noùi:
* Chuùng toâi muoán qua soâng Haèng. Tyø-kheo-ni thöa hoûi:
* Chuùng con coù theå cuøng qua ñöôïc khoâng? Caùc Tyø-kheo noùi:
* Caùc coâ qua tröôùc, chuùng toâi qua sau. Neáu khoâng thì caùc coâ qua sau, chuùng toâi qua tröôùc. Taïi sao vaäy? Vì Ñöùc Theá Toân cheá giôùi, khoâng ñöôïc ñi chung moät thuyeàn vôùi Tyø-kheo-ni qua soâng. Cho neân khoâng ñöôïc.

Tyø-kheo-ni thöa:

* Chö Ñaïi ñöùc laø baäc toân kính cuûa chuùng con. Thænh caùc ngaøi qua tröôùc, chuùng con seõ qua sau.

Luùc aáy, vaøo muøa haï, möa lôùn, nöôùc lôùn, thuyeàn ñeán bôø beân kia, trong khi chöa trôû laïi thì trôøi ñaõ saãm toái. Caùc Tyø-kheo-ni phaûi nguû laïi bôø beân naøy, ñeâm aáy gaëp phaûi giaëc cöôùp. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch vôùi Ñöùc Phaät, Phaät daïy:

* Cuøng qua ngang thì khoâng phaïm. Töø nay veà sau ta seõ kieát giôùi nhö vaày:

# *Tyø-kheo naøo, cuøng heïn vaø cuøng ñi chung thuyeàn vôùi Tyø-kheo-ni,* ngöôïc doøng nöôùc hay xuoâi doøng nöôùc147, tröø sang ngang, Ba-daät-ñeà.

1. GIÔÙI TÖÔÙNG

Tyø-kheo-ni: Nghóa nhö treân. Cuøng heïn: Cuõng nhö treân.

Thuyeàn: Nhö tröôùc ñaõ giaûi treânl48.

Neáu Tyø-kheo naøo heïn vaø ñi chung thuyeàn vôùi Tyø-kheo-ni, ñi ngöôïc doøng hay xuoâi doøng nöôùc, tröø qua ngang, neáu vaøo trong thuyeàn, Ba-daät-ñeà. Moät chaân trong thuyeàn, moät chaân ngoaøi ñaát, hoaëc phöông tieän muoán vaøo maø khoâng vaøo, hoaëc cuøng heïn chuaån bò haønh trang, taát caû ñeàu phaïm Ñoät-kieát-la.

Tyø-kheo-ni, Ñoät-kieát-la. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät- kieát-la, ñoù goïi laø phaïm.

l47. Caên baûn: Hoaëc duyeân ba 沿 波 , hoaëc toá löu 泝 流 . Giaûi thích: Duyeân ba, ñi xuoâi doøng; toá löu, ñi ngöôïc doøng.

l48. Caùc ñoaïn treân, khoâng thaáy ñònh nghóa lieân heä.

3

Söï khoâng phaïm: Khoâng heïn, hoaëc ngang qua ñeán bôø beân kia (ñoø ngang); hoaëc vaøo trong thuyeàn, thuyeàn sö laïc höôùng phaûi ñi ngöôïc doøng hay ñi xuoâi doøng nöôùc; hoaëc ñeán bôø beân kia ñöôïc an oån; hoaëc bò theá löïc baét, hoaëc bò troùi, maïng naïn, phaïm haïnh naïn, taát caû khoâng phaïm.

Ngöôøi khoâng phaïm: Phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch.